

## 39. THIRUVELLAKULAM

PLACE	THIRUVELLAKULAM
PRESENT NAME	ANNANKOIL
BASE TOWN	SIRKAZHI
DISTANCE	10 KM
MOOLAVAR	ANNANPERUMAL
THIRUKKOLAM	NINDRA
THIRUMUGAMANDALAM	EAST
UTHSAVAR	SRINIVASAN
THAYAR	ALARMELMANGAI
MANGALASASANAM	10 PAASURAMS
PRATYAKSHAM	SWEDHARAJA,RUDRA
THEERTHAM	SWEDHA PUSHKARANI
VIMANAM	THATHVATHYOGA VIMANAM
NAMAVALI	Sri Padmavathi nayiga samede Sri Srinivasa parabramane namaha



**THIRUVELLAKULAM GOPURAM**

துந்துமாரன் என்ற அரசனுக்கு சுவேதன் என்ற மகன் இருந்தான். அவனுக்கு ஒன்பது வயதில் அகால மரணம் ஏற்படும் என வசிஷ்ட முனிவர் கூறினார். அரசன் தன் மகனை காப்பாற்ற முனிவரிடம் கேட்டார். அவர், திருநாங்கூரில் உள்ள பொய்கையில் நீராடி அங்குள் பெருமாளை வேண்டி தவம் இருந்தால் பலன் கிடைக்கும் என்றார். முனிவர் கூறியபடி சுவேதன் குளத்தில் நீராடி வசிஷ்டர் கூறிய "நரசிம்ம

## 39. THIRUVELLAKULAM

மிருத்யஞ்சய மந்திரத்தை சீனிவாசப்பெருமானின் முன்பாக ஒரு மாத காலம் கூறிவந்தான். மனமிறங்கிய பெருமாள்."சுவேதா! நரசிம்ம மந்திரத்தை தொடர்ந்து கூறியதால் நீ சிரஞ்சீவி ஆனாய். அத்துடன் எவ்வொருவன் இத்தலத்தில் 8000 தடவை இம் மந்திரத்தை கூறுகிறானோ அவனுக்கு எம பயம் கிடையது" என்று கூறினார். வைணவத்தலங்களில் எம பயம் நீக்கும் தலம் இது.

மணவாள மாமுனிகளுக்கு பெருமாள் காட்சி கொடுத்த தலம்.

12 ஆழ்வார்களில் திருமங்கை ஆழ்வார் இரண்டு கோயில்களில் உள்ள பெருமானைத்தான் "அண்ணா என அழைத்து பாடியுள்ளார். ஒன்று திருப்பதியில் உள்ள பெருமாள். மற்றொன்று இத்தல பெருமாள். இதில் திருப்பதிக்கு முன்பே இத்தலத்து பெருமானை "அண்ணா என பாடியதால் இங்குள்ள பெருமாள் திருப்பதி ஏழுமலையானுக்கு "அண்ணன் ஆகிவிடுகிறார். எனவேதான் இங்குள்ள சீனிவாசப்பெருமானின் திருநாமம் "அண்ணன் பெருமாள் என்றும் இத்தலம் "அண்ணன் கோயில் என்றும் வழங்கப்படுகிறது. திருப்பதியைப்போன்றே இத்தலத்திலும் பெருமானின் திருநாமம் "சீனிவாசன், தாயாரின் திருநாமம் "அலர்மேல்மங்கை. திருமங்கையாழ்வார் இத்தலத்தை பூலோக வைகுண்டம் என்று பாடியுள்ளார்.

இங்குள்ள குளத்தில் குமுத மலர்களை பறிக்க தேவ மாதர்கள் வருவது வழக்கம். அப்படி வந்த போது ஒரு மனிதனின் பார்வை பட்டு இவர்களில் குமுதவல்லி தேவ லோகம் செல்லும் சக்தியை இழக்கிறார். இதனை கேள்விப்பட்ட நீலன் என்ற பெயரில் படைத்தளபதியாக விளங்கிய திருமங்கை இவளை திருமணம் செய்ய விரும்புகிறார். குமுதவல்லி தன்னை திருமணம் செய்ய பல நிபந்தனைகள் விதிக்கிறார். இவரும் நிபந்தனைகளை எல்லாம் நிறைவேற்றினார். கடைசியில் வைணவ அடியார்களுக்கு அன்னம் பாலிக்கும் நற்செயலில் ஈடுபடச்செய்தார். இதனையறிந்த பெருமாள் மன்னனுக்கு காட்சி கொடுத்து "திரு மந்திரத்தை உபதேசித்து ஆழ்வாராக மாற்றினார். ஒரு மங்கையினால் ஆழ்வாராக மாறியதால் "திருமங்கை ஆழ்வார் என அழைக்கப்பட்டார். குமுதவல்லி நாச்சியார் தனி சன்னதியில் நின்ற கோலத்தில் அருள்பாலிக்கிறார்.

<b>திவ்யதேசம் 039</b>	
<b>திருவெள்ளக்குளம் (நாங்கூர்)</b>	
திருமங்கையாழ்வார்	1308-1317
மொத்த பாசுரங்கள்	10

### திருமங்கையாழ்வார் திருநாங்கூர்த் திருவெள்ளக்குளம்

1308 கண் ஆர் கடல்போல் திருமேனி கரியாய்  
நண்ணார் முனை வென்றி கொள்வார் மன்னும் நாங்கூர்த்  
திண் ஆர் மதிள் சூழ் திருவெள்ளக்குளத்துள்  
அண்ணா அடியேன் இடரைக் களையாயே (1)

kaNNAr kadal pOl thirumEni kariyAi  
naNNAr munai venRi koLvAr mannu naangUr  
thiNNAr mathiL soozh ThiruveLLakkuLatthul  
aNNA , adiyEn idaraik kaLayAyE

**Meaning:**

## 39. THIRUVELLAKULAM



DWAJASTHAMBAM

In the first line of the above paasuram, Kaliyan compares the Bhagavath svarUpam as the deep and expansive one, like the dark, deep ocean (kaNNAr kadal pOI thirumEni kariyAi). “kaNNaar kadal” refers to the bluish-black ocean that stretches as far as One’s eyes could see and is filled with mysterious, soothing beauty. Kaliyan hints that the Lord’s hue is reminding him of that dark blue hue of the deep ocean. Just as we enjoy the mystery and the beauty of the blue ocean without winking, Kaliyan says that he was intensely engaged in enjoying the extraordinary soundharyam of the Lord of ThiruveLLakkuLam.

The next line of the Paasuram is: “naNNAr munai venRi koLvAr mannu naangUr”. Here, Kaliyan celebrates the greatness of the citizens of this divya dEsam. “naNNAr” mean enemies. There are two kinds of enemies for us. One is the external one and the other is the internal one (BhAhyam and Aandhram). The external VirOdhi (enemy), has to be won over with the help of weapons like sword and spear. The internal one has the limbs of arrogance, jealousy, anger et al. This aandhra enemy has to be won by Bhagavadh DhyAnam, Moola manthra-Dhvaya Japam and SaraNaagathi at the Lord’s sacred feet. Kaliyan was familiar with the ways of a Kshathriyan prior to his transformation as a Sri VaishNavan through the Lord’s intervention. As a result, Kaliyan was

## 39. THIRUVELLAKULAM

conversant with the battle plans for winning both the BhAhya and Aandhra chathrUs. As the proverb goes, only the serpent can know of the other serpent's "legs". Kaliyan was thus able to recognize that ThiruveLLakuLam was filled with the citizen-BhagavathAs, who have won over both the kinds of fights by defeating soundly the Aandhra and BhAhya ChathrUs.

In the third line of this first paasuram, Kaliyan refers to the strength of the ramparts that protect the Lord's temple and addresses the Lord of this divya dEsam as the one surrounded by mighty walls (mathiLs); his paasura vaakhyams are: "tiNNAr mathiL soozh ThiruveLLakkulatthuL aNNA". The strength of the protector is hinted by the reference to the strength of the ramparts surrounding His temple. The word aNNA stands for the strong brother or father figure, who rushes to the rescue of the young/weak one in the family, who is frightened. Kaliyan addresses endearingly the towering Father figure, Lord SrinivAsan at ThiruveLLakuLam as "aNNA". With Kaliyan's usage of the word, aNNA, the divya dEsam came to be known as aNNan kOil.

In the final line of the paasuram, Kaliyan appeals movingly to his aNNan to come to his rescue to drive away all of his fears and sorrows (aNNA, adiyEn idar kaLayAyE). Kaliyan says: "Oh my sarva Swami! Oh Lord of the hue of the deep, dark ocean! Oh Lord, who lives in the kshEthram populated by parama bhaagavathAs! I am losing my foothold in this ocean of samsAram and am being tossed about violently by its gigantic waves. I am overpowered by the ceaseless waves of the ocean of samsAram and at any moment, I am going to drown. Please give me your powerful hand and lift me out of my miseries and place me in the cool shade of your sacred feet".

1309 கொந்து ஆர் துவவ மலர் கொண்டு அணிவானே  
நந்தாத பெரும் புகழ் வேதியர் நாங்கூர்ச்  
செந்தாமரை நீர்த் திருவெள்ளக்குளத்துள்  
எந்தாய் அடியேன் இடரைக் களையாயே (2)

**konthAr thuLava malar koNDu aNivAnE  
nanthAtha perum puhazh vEdhiyar naangUr  
senthAmarai neert-thiruveLLakkuLatthuL  
yenthAi, adiyEn idaraik-kaLayAyE**

**Meaning:**

Oh my most merciful Father adorning Thulasi garland with its tender shoots of flowers! Your dhivya dEsam of ThiruveLLakuLam is full of Vedic scholars with undiminishing fame regarding their Jn~Anam. You preside over this dhivya dEsam known for its pushkaraNi full of blossoming red lotuses. Oh my Father! Please remove all the obstacles that stand in my way of gaining Sathgathi!

## 39. THIRUVELLAKULAM



UTHSAVAR - SRINIVASAN WITH NACHIYARS

1310 குன்றால் குளிர் மாரி தடுத்து உகந்தானே  
நன்று ஆய பெரும் புகழ் வேதியர் நாங்கூர்ச்  
சென்றார் வணங்கும் திருவெள்ளக்குளத்துள்  
நின்றாய் நெடியாய் அடியேன் இடர் நீக்கே (3)

**KunRAI kuLirmAri tadutthuhanthAnE  
nanRaaya perumpuhazh vEdhiyar naangUr  
senRAR vaNangum ThiruveLLakkuLatthuL  
ninRaai, nediyaay ! adiyEn idar neekkeE.**

### Meaning:

Oh Lord Standing tall at ThiruveLLakkuLam known for its Vedic scholars of enduring repute! When Indhran mistook You as a mere human being during Your KrishNAvatharam and pelted Gokulam with torrential hail and freezing rain, You lifted and held the Govardana Hill and offered protection to the citizens and cattle of Gokulam. Indhran understood Your Parathvam and fell at Your sacred feet and performed Govindha PattAbhishEkam to acknowledge You as His Master. Oh Lord worshipped by all the VEDIYARS of ThiruveLLakkuLam! Please remove all of the obstacles to reach Your sacred feet at Parama Padham and to perform Nithya Kaimkaryam to You there.

## 39. THIRUVELLAKULAM

1311 கான் ஆர் கரிக் கொம்பு-அது ஓசித்த களிறே  
நானாவகை நல்லவர் மன்னிய நாங்கூர்த்  
தேன் ஆர் பொழில் சூழ் திருவெள்ளக்குளத்துள்  
ஆனாய் அடியேனுக்கு அருள்புரியாயே (4)

kaanAr kari kompu athosittha KaLiRE  
nAnAvahai nallavar manniya naangUr  
tEnAr pozhil soozh ThiruveLLakkuLatthul  
AanAi , adiyEnukku aruL puriyAyE.

**Meaning:**

Oh Lord presiding over the dhivya dEsam of ThiruveLLakkuLam known for its beautiful groves filled with honey-laden flowers and for its dense population of Saadhu janam skilled in the practice of all kinds of vidhyais and kalaas! You stand there proudly like a majestic elephant. Once at Kamsan's court, You broke the tusk of the royal elephant that was set upon You and killed it although You were a small boy. Oh mighty Lord! Please shower Your blessings (aruL) on this servant of Yours and lead me to sathgathi.

1312 வேடு ஆர் திருவேங்கடம் மேய விளக்கே  
நாடு ஆர் புகழ் வேதியர் மன்னிய நாங்கூர்ச்  
சேடு ஆர் பொழில் சூழ் திருவெள்ளக்குளத்தாய்  
பாடாவருவேன் வினை ஆயின பாற்றே (5)

vEdAr ThiruvEnkatam mEya viLakke  
nAdAr pugazh vEdhiyar manniya naangUr  
sEdAr pozhil soozh ThiruveLLakkuLatthAy  
paadA varuvEn vinaiyAyina PaaRRE.

**Meaning:**

Oh the supreme jyOthi on top of ThiruvEnkatam hills! adiyEn has arrived at ThiruveLLakkuLam surrounded by beautiful (verdant) groves and populated by Vedic scholars celebrated for their Jn~Anam by the whole country . adiyEn is singing at Your dhivya dEsam about Your glories . Please spare me from the destructive impact of my vinaikaL and bless adiyEn with Your anugrahams .

1313 கல்லால் கடலை அணை கட்டி உகந்தாய்  
நல்லார் பலர் வேதியர் மன்னிய நாங்கூர்ச்  
செல்வா திருவெள்ளக்குளத்து உறைவானே

## 39. THIRUVELLAKULAM

எல்லா இடரும் கெடுமாறு அருளாயே (6)

kallAI kadalai aNai katti uhanthAy  
nallAr palar vEdhiyar manniya naangUr  
selvA, ThiruveLLakuLatthuRaivAnE  
yella idarum kedumAru aruLAyE.

### Meaning:

Oh! precious One residing at ThiruveLLakkuLam populated by very many auspicious Vedic Scholars! You relished the building of a dam over the ocean with stones to cross over to Lankaa to fulfill Your avatAra kaaryam as Raamachandran. Please bless adiyEn and destroy all the obstacles that adiyEn faces in my efforts to gain the Parama PurushArtham of Moksham.



SWEDHA PUSHKARANI

1314 கோலால் நிரை மேய்த்த எம் கோவலர்\_கோவே  
நால் ஆகிய வேதியர் மன்னிய நாங்கூர்ச்

## 39. THIRUVELLAKULAM

சேல் ஆர் வயல் சூழ் திருவெள்ளக்குளத்துள்  
மாலே என வல் வினை தீர்த்தருளாயே (7)

**kOIAI nirai mEyttha yemm Kovalar kOvE  
naalAhiya vedhiyar manniya naangUr  
sElAr vayal soozh ThiruveLLakkuLatthuL  
maalE, yenn valvinai theertharuLAYE**

### Meaning:

Oh Lord who enchants every one with Your soundaryam (maE)! Oh Lord residing amidst the beautiful rice fields of ThiruveLLakkuLam and among the BrahmaNAs, who are expert in reciting the four Vedams! Oh Lord of cowherds, who took the shepherd's crook to graze the cattle at AaypAdi! Please destroy my fierce sins that cling to me!

1315 வாராகம் - அது ஆகி இம் மண்ணை இடந்தாய்  
நாராயணனே நல்ல வேதியர் நாங்கூர்ச்  
சீர் ஆர் பொழில் சூழ் திருவெள்ளக்குளத்துள்  
ஆராஅமுதே அடியேற்கு அருளாயே (8)

**VaraahamadhAhi immaNNai idanthAi  
naarAyaNanE! nalla vedhiyar naangUr  
seerAr pozhil soozh ThiruveLLakkuLatthuL  
AarAvamudhE ! adiyERku aruLAYE**

### Meaning:

Oh insatiable nectar to experience! Oh naarAyaNaa living among the utthama adhikAris of Vedaas! Once You took VarAha avathAram and lifted up Your divine consort BhUmi Devi from the bottom of the ocean! Oh BhU VarAhA! Please shower Your blessings on adiyEn.

1316 பூ ஆர் திரு மா மகள் புகிய மார்பா  
நா ஆர் புகழ் வேதியர் மன்னிய நாங்கூர்த்  
தேவா திருவெள்ளக்குளத்து உறைவானே  
ஆ ஆ அடியான் இவன் என்று அருளாயே (9)

**PoovAr ThirumaamahaL pulliya maarbhA!  
nAvAr puhazh vEdhiyar manniya naangUr  
dEvA! ThiruveLLakkuLatthuRaivanE  
Aavaa adiyAn ivan yenRaruLAYE.**

## 39. THIRUVELLAKULAM



THAAYAAR SANNADHI

### Meaning:

Oh Lord living in the dhivya dEsam of ThiruveLLakkuLam known for its dense population of celebrated Vedic scholars! Oh Lord with the sacred chest chosen by MahA Lakshmi for Her eternal residence! Please welcome me to Your sannidhi and recognize me as one of Your devoted servants!

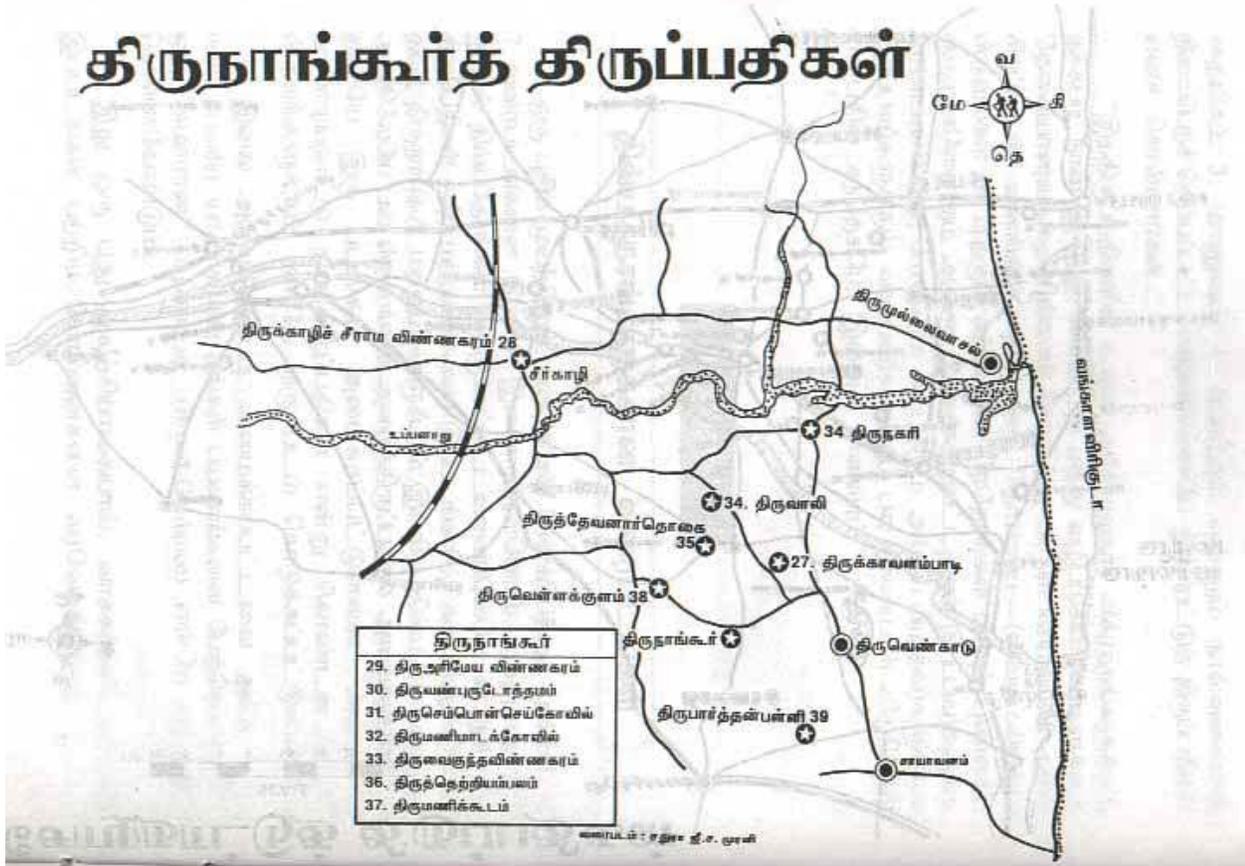
1317 நல் அன்பு உடை வேதியர் மன்னிய நாங்கூர்ச்  
செல்வன் திருவெள்ளக்குளத்து உறைவானை  
கல்லின் மலி தோள் கலியன் சொன்ன மாலை  
வல்லர் என வல்லவர் வானவர்-தாமே (10)

nallanbhudai vEdhiyar manniya naangUrc-  
chelvan ThiruveLLakkuLatthuRaivAnai  
kallin mali thOL Kaliyan sonna mAlai  
vallarena vallavar vaanavar thAmE.

## 39. THIRUVELLAKULAM

### Meaning:

The mighty armed Kaliyan presented this garland of ten songs to the darling of ThiruvellakkuLam populated by benevolent minded Brahmins, who are experts in the four vedAs. Those who master the recitation and the deep meanings of these ten paasurams will qualify to be recognized as the best among the celestials.



**Festivals :** Purattasi Brahmotsavam, Vaikasi 1<sup>st</sup> week Vasathotsavam, Aadi last Friday Thirukkalyanam

**Temple Timings:** 7.00 am to 11.00 am  
5.00 pm to 8.00 pm

**Address :** Arulmigu Srinivasa Perumal ( Annan Perumal ) Thirukkoil,  
Thiruvellakkulam,  
Thirunangur – 609 106,  
Nagapattinam District.  
Tamil Nadu.

**Location :** 10 kms from Sirkazhi. Sirkazhi to Nagappatnam Bus Route.

## 39. THIRUVELLAKULAM

**Phone :** 04364 – 266534

**Nearest Railway Station:** Sirkazhi

**Nearest Airport:** Trichy, Chennai

### **Hotels at Mayiladuthurai ( Mayavaram )**

Hotel Palms            Ph: 04364 – 228777

Hotel Silambu:            04364 – 222810

Hotel Rafels:            04364 – 227291 / 92

**For more details refer**  
[www.ahobilavalli.org](http://www.ahobilavalli.org)

**E-Book #10**

Courtesy : Dinamalar  
Sri Seshadri Swamy  
Dr.V.Satagopan Swamy